

A LIST OF SIAMESE AND LAO NAMES OF MAMMALS.

By K. G. GAIRDNER, C. M. Z. S.

In the accompanying list I have endeavoured, as far as possible, to follow the Royal Geographical Society's system of transliteration, that is to say the vowels carry the continental value, and the consonants are pronounced as in English. I wish to thank Messrs. P. R. Kemp, A. J. Irwin, T. H. Lyle and H. St. J. Yates for their valuable assistance in its preparation.

Genus or species	English.	Siamese	Lao
<i>Hylobates lar</i> ...	White-handed gibbon	Cheni	I-huey
<i>Macaca siamica</i> ...	The cliff macaque	—	I-work
<i>Macaca arctoides and rufescens</i> ...	Rufous stump-tailed monkey	Ling sen or Koh-bot	—
<i>Macaca nemestrina</i> ...	Pig-tailed monkey	Kang	—
<i>Macaca irus</i> ...	Crab-eating monkey	Ling seneh	—
<i>Pithecus (5 species)</i>	Langur or Long-tailed monkey	Kharnng	Kharnng
<i>Nycticebus cinereus</i>	Slow loris or Wind monkey	Ling lom	—
<i>Felis tigris</i> ...	Tiger	Sua khrong	I-uang Sua krong

Genus or species	English	Siamese		Lao
Felis pardus ...	Leopard	{ Sūa dao or Sūa lai talub }	ເຊັດດາ or ດາຍຕັບ	Sua lai mabah or Sua pao
Felis temmincki ...	Golden cat	Sūa fai	ເຊັດໄພ	Sua fai
Felis viverrina ...	Fishing cat	Sūa pla	ເຊັດປາ	Sua pa
Felis bengalensis ...	Leopard cat	{ Meo pa	ແມ່ງາ	Mao pa
Felis chaus ...	Jungle cat	{ Chemot	ໝັດ	Hen-kuk
Viverra zibetha pruinosa ...	Burmese civet	I-hen	ອີເນ	{ Hen dap lao Hen dork lao
Paradoxurus and Paguma } species ...	Palm civets	Mi kaw	ໝັອ	Kra-chen *
Aretictis binturong ...	Bear cat	Phāng-pawn	ພັງພອນ	Phang-pawn
Mungos siamensis ...	Mongoose	Ma ching-chawk	ໝາຈິງຈອກ	{ Ma pi or Ma chuk-waw
Canis aureus ...	Jackal	{ Ma nai or Ma pa	ໝາໃນ ໝາປາ	Ma nai or Ma pa

• Karen.

Genus or species	English	Siamese		Lao
Aronyx collaris dictator	Hog-badger	Ma leung or Mu leung	หมานัง หมูนัง	Ma leung
Lutra (species) ...	Otter	Nak	นาค	Nak or Buan
Ursus torquatus or tibe- tanus ...	Himalayan black bear	Mi kwai	หมัดควาย	Mi kwai
Ursus malayanus ...	Malay bear	Mi ma or Mi mu	หมิ่นมา or หมิ่นมู	—
Tupaia (species) ...	Tree shrews	Kra-teh	กระแต	—
Pachyura (species)	Pygmy shrews	Nu pi	หนูผี	—
Parascaptor (species)	Moles	Tun or toon	ตุ่น	—
Galeopterus temmincki peninsulæ ...	Flying lemur	Bang	บ่าง	—
Pteropus (species)	Fruit-bats or Flying-foxes	Karng-kao	ค้างคาว	Hoong kao
Petaurista, Pteromys, and Sciuropterus ...	Flying squirrels	Bang or Bang nai	บ่าง or บ่างไน	Bang-u-lah

Genus or species	English	Siamese		Lao
		Kra-rawk	Kra-teh ?	Hawk
<i>Sciurus (species)</i> ...	Squirrels			I-hai
<i>Tamias (species)</i> ...	Side-striped small squirrels			Dang?
<i>Ratufa (species)</i> ...	{ Large black & yellow squirrel }	Ma mai	หม่าไม้	Nu
<i>Rattus (species)</i> ...	House rats	Nu tong kao	หนูทองขาว	
	Field rats	Nu puk	หนูพุก	
	House mice	Nu ring or	หนูริง	
		Nu pi	หนูผี	Nu puk
<i>Nyctoleptes cinereus</i> ...	Large bamboo-rat	On	อน	On
<i>N. badius</i> ...	Small bamboo-rat	Tun	ตุ๋น	Tun
<i>Acanthion brachyurus</i> ...	Short-tailed porcupine	Men	เม่น	Men
<i>Lepus siamensis</i> ...	Siamese hare	Kra-tai	กระต่าย	Kra-tai
<i>Elephas maximus</i> ...	Indian elephant	Chang pah	ช้างป่า	Chang
—	Songkla dwarf elephant	Chang kawm	ช้างค่อม	—

Genus or species	English	Siamese		Lao
Rhinoceros sondaicus	Small one-horned rhinoceros	Ret	แรด	Het
Rhinoceros sumatrensis	Asiatic two-horned rhinoceros	Kra-su	กระซู่	Su
Tapirus indicus ...	Malay tapir	P'som-seft	พดมเส็ด	Sam-ngao?
Bos gaurus ...	Bison or sladang.	Ngua kating	วัวกระทิง	{ Ngua kating or ngua dum
Bos banteng birmanicus ...	Wild cattle or banting	Ngua deng or Ngua pah	วัวแดง วัวป่า	Ngua deng
Bos bubalus ...	Wild buffalo	Kwai pah	ควายป่า	Kwai pa
Ovis (<i>species</i> ;) domestic	Sheep	Ke (short)	แกะ	—
Capra (<i>species</i> domestic)	Goats	Pe (short)	แพะ	—
Nemorhaedus (<i>species</i> ;) ...	Goat-antelope or Serow	Lieng pa	เตียงป่า	{ Hiang or Kwang pa
Cervulus (<i>species</i> ;) ...	Barking deer	I-keng	อีเก็ง	Fan
Cervulus feae ...	Black barking deer	I-kung?	อีกุง	T'kra-kaw-su *
Rucervus platyceros ...	Brow-antlered deer	Lamang	ละมั่ง	Lawoe

* Karen.

Genus or species	English	Siamese		Lao
<i>Cervus unicolor equinus</i> ...	Malay sambar	Kwang or Nua	กวาง or นูา	Kwang or Nua
<i>Cervus schomburgki</i> ...	Schomburgk's deer	Saman	สามัน	La-ong
<i>Cervus porcinus</i> ...	Hog deer	Nua sui	นูาสูย	—
<i>Tragulid (species?)</i> ...	Mouse deer	Kra-chong	กระจิง	Khi?
<i>Sus cristatus</i> ...	Wild pig	Mu pa	หมูปา	Mu pa
<i>Cetacea (species?)</i> ...	Whales	Pla wan	ปลาวาน	—
Porpoises		Pla lo-ma hua bat	ปลาโตมาหัวบาต	—
<i>Manis javanica</i> ...	Pangolin or Sealy ant-eater	Nim	น้ิม	Lin or Len